



联合国 大会



Distr.
GENERAL
A/39/456/Add.1
27 September 1984
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

第三十九届会议
议程项目 128

考虑有效措施以加强对外交和领事使团和 和代表的保护及其安全

秘书长的报告

增 编

目 录

	<u>页次</u>
从各国收到的报告和意见	2
各国按照大会第 38/136 号决议第 8 段 所提出的报告	2
缅甸常驻联合国代表给秘书长的普通照会	2

从各国收到的报告和意见

各国按照大会第 38/136号

决议第 8 段所提出的报告

缅甸常驻联合国代表给秘书长的普通照会 *

〔原件：英文〕

〔1984年9月10日〕

应所指照会最后一段的请求并依据大会第 38/136号决议第 8 (b)段的规定，缅甸常驻代表谨将报告送交秘书长参考，以便斟酌使用。

* 在秘书长一份普通照会下散发给所有国家。

在仰光先烈陵墓发生的炸弹袭击

关于调查委员会的调查结果和
缅甸政府所采取的措施的报告

目 录

节次	主 题	段 次
一、	导言	1 - 7
二、	全斗焕总统到缅甸进行国家友好访问	8 - 22
	官方初步措施	8 - 11
	外交礼节和保安协调	12 - 15
	日程的某些改动	16 - 17
	其他保安措施	18
	总统访问团抵达仰光	19 - 22
三、	在先烈陵墓发生的炸弹袭击	23 - 36
	前往陵墓	23 - 24
	炸弹袭击	25 - 27
	伤亡	28 - 33
	中止总统行程	34 - 36
四、	缅甸联邦社会主义共和国所采取的行动	37 - 50
	即时措施	37 - 38
	调查委员会的调查	39 - 40
	大韩民国的特别调查团	41 - 44
	捕获朝鲜嫌疑犯	45 - 50

节次	主 题	段 次
五、调查委员会的调查结果		51 - 79
初步报告		51 - 53
物证		54 - 60
Kang Min Chul 的供词		61 - 69
北朝鲜 M. V. Tong Gonae Gukho 号		70 - 74
枪枝证据		75
外交行动		76 - 79
六、法律行动: Zin Mo 和 Kang Min Chul 的审判		80 - 87
七、结 论		88 - 93

一. 导言

1. 炸弹袭击于1983年10月9日上午10时25分发生于仰光先烈陵墓。当时大韩民国总统全斗焕及其随行官员在缅甸进行国家友好访问。事件发生时，缅甸官员正在先烈陵墓等候全斗焕总统到来参加预定于上午10时30分举行的献花典礼。十七个大韩民国官员，包括内阁部长4人被炸死，官员15人被炸伤；此外，缅甸官员4人被炸死，32人被炸伤。

2. 1983年10月10日，缅甸联邦社会主义共和国部长会议按照第19/83号通知书成立了一个调查委员会，对炸弹袭击一事展开深入的调查。调查委员会由主席——内政和宗教事务部长及其他四个部长组成。1983年10月13日至11月2日，委员会开了八次会议，并成立了六个小组委员会加速执行它的任务。

3. 事件发生后，缅甸当局立即进行戒备状态，展开大规模的深入调查。炸弹袭击发生后的一个星期内，缅甸保卫部队在群众合作下活捉了两名朝鲜嫌疑犯，另有一名朝鲜嫌疑犯则在被捕时死亡。

4. 1983年11月4日，缅甸当局发表声明，将调查委员会的调查结果正式公布。根据其中一个被活捉的朝鲜人有确凿证据佐证的供词，和从朝鲜嫌疑犯搜获的装备与其他物品以及其他有关证据，可以完全证明炸弹袭击行动是这三名北朝鲜人奉朝鲜民主主义人民共和国之命进行的。

5. 为此，缅甸联邦社会主义共和国政府于1983年11月4日与朝鲜民主主义人民共和国断绝外交关系，不再承认该国政府。

6. 两名被活捉的北朝鲜人以谋杀罪、意图谋杀罪、和非法拥有武器罪被送交仰光省第八高等法院审判。1983年11月22日至12月9日，两名北朝鲜人经公正审判，罪名成立，法院按照缅甸国内法处以刑罚。

7. 本文件载述缅甸当局如何坚决、迅速地设法逮捕炸弹袭击的肇事者，并记

述官方调查委员会关于先烈陵墓炸弹袭击事件的调查结果和缅甸联邦社会主义共和国政府就此事件所采取的措施。

二. 全斗焕总统到缅甸进行国家友好访问

官方初步措施

8. 1983年5月28日, 大韩民国驻仰光大使馆就1983年10月11日前全斗焕总统到缅甸进行三、四天访问是否适合的问题向缅甸外交部以机密方式提出询问, 1983年5月31日, 缅甸当局复告大使馆, 表示欢迎全斗焕总统访问缅甸的建议。其后, 外交部收到大使馆1983年6月3日发出的关于全斗焕总统访问缅甸的官方照会。1983年7月5日缅甸联邦社会主义共和国总统通过大韩民国大使馆发出照会, 正式邀请全斗焕总统访问缅甸。

9. 缅甸当局复告大韩民国大使馆, 总统乘坐的波音747SP型飞机在仰光明加拉顿机场降落在技术上是可行的, 并向大使馆提供关于机场的有关详情。

10. 1983年8月5日, 大韩民国政府正式宣布, 全斗焕总统将往缅甸、印度、斯里兰卡、澳大利亚和新西兰进行国家访问。后来还宣布, 全斗焕总统的行程还加上文莱。1983年9月29日缅甸联邦社会主义共和国政府正式宣布全斗焕总统访问缅甸。

11. 全斗焕总统往缅甸进行国家访问的日期预定于1983年10月8日至11日, 为期四天。

外交礼节和保安协调

12. 为了对总统的访问作好准备, 两国官员展开合作, 就官方日程、膳宿供应和所涉礼节及保安问题作出了安排。大韩民国为此派出两队先遣人员前往缅甸。1983

年9月派遣第一队，1983年10月派遣第二队。

13. 第一队先遣人员由13人组成，由汉城外交部礼宾司司长率领，于9月4日至8日访问缅甸。9月5日，先遣人员和缅甸官员举行会议，讨论总统访问的官方日程及其他安排。他们还参观及视察了官方日程中所包括的地点，如绿岸国家宾馆、先烈陵墓和瑞达贡宝塔。9月6日先遣人员还在仰光外交部礼宾司副司长及其他缅甸官员的陪同下乘飞机往蒲甘，游览一天。原来的节目安排包括这个行程。

14. 9月8日，第一队先遣人员离开仰光，并留下一名保安人员——总统保安部队安全措施处处长，以便与缅甸有关官员执行进一步的协调工作。9月13日，留在仰光的朝鲜保安人员同以仰光安全事务指挥所副所长为首的缅甸保安人员进行了会谈。

15. 第二队先遣人员由22人组成，由总统保安部队保卫局局长率领（后来由大韩民国驻伊斯坦堡总领事率领）于10月3日抵达仰光，一直留到总统访问团到访。第二队先遣人员与缅甸官员展开保安协调工作，其主要责任是拟订总统一行的食宿安排。

日程的某些改动

16. 除了别的安排外，经双方协商拟订的原有日程包括在先烈陵墓举行仪式、访问瑞达贡宝塔、乘飞机往蒲甘游览一天，和在仰光河巡游参观。

17. 缅甸按照大韩民国大使馆1983年9月30日第KRG292号照会的请求，将10月9日往蒲甘游览和在河上巡游的日程删除，并将10月8日下午3时30分在先烈陵墓举行的献花仪式改在10月9日上午10时30分举行。

其他保安措施

18. 除了同大韩民国两队先遣人员展开保安协调工作之外，缅甸保安当局还采

取了通常在这种场合下所做的所有其他保安措施。保安人员于10月4日下午1时在仰光指挥所举行会议。下列办公室的代表按照陆军参谋长办公室10月4日的指示草拟并最后编定一项保安计划，发给辖下各个营队执行：

- (a) 国防部军事情报局办公室；
- (b) 国防部工兵局长办公室；
- (c) 国防部宪兵司令办公室；
- (d) 仰光司令部；
- (e) 仰光省人民警察部队。

总统访问团抵达仰光

19. 1983年10月8日下午4时30分，大韩民国总统全斗焕和夫人乘专机抵达仰光，对缅甸进行国家友好访问。这是友好访问旅程中的第一站。

20. 总统访问团由196人组成。官方访问团由下面人员组成：

- | | |
|---|-------------|
| (1) 全斗焕先生阁下 | 大韩民国总统 |
| (2) 全斗焕夫人 | 总统夫人 |
| (3) Mr. Suh Suk Joon 先生阁下 | 副总理兼经济规划部部长 |
| (4) Mr. Lee Bum Suk 先生阁下 | 外交部长 |
| (5) Mr. Kim Dong Whie 先生阁下 | 商业和工业部部长 |
| (6) Mr. Suh Sang Chul 先生阁下 | 能源和资源部部长 |
| (7) Mr. Lee Kae Chul 先生阁下 | 大韩民国驻缅甸大使 |
| (8) Dr. Hahm Pyong Choon 博士 | 总统办公室秘书长 |
| (9) His Excellency
Mr. Shim Sang Woo | 民主正义党主席主任秘书 |
| (10) General Lee Ki Baek | 参谋长联席会议主席 |
| (11) Major-General
Chang Se Dong | 局长，总统保安部队 |

(12) Mr. Lee Kie Wook	财务部副部长
(13) Mr. Kang In Hee	农业和渔业部副部长
(14) Mr. Kim Yong Han	科学和技术部副部长
(15) Mr. Kim Byoung Hoon	总统高级礼宾秘书
(16) Dr. Kim Jae Ik	主管经济事务的总统高级秘书
(17) Mr. Hwang Sun Pil	高级新闻秘书兼总统发言人
(18) Mr. Ha Tong Sheon	海外合作理事会主任
(19) Mr. Min Byong Sok	总统私人医生
(20) Mr. Lo Young Chan	外交部礼宾司司长
(21) Mr. Choi Jae Wook	总统新闻秘书
(22) Mr. Kim Byung Yeon	外交部亚洲事务局局长
(23) Mr. Hong Soon Young	主管政治事务的总统秘书

21. 非正式访问人员包括总统办事处、外交部及其他部门的51位官员。此外还有52名新闻记者、41名保安人员和29名商人。

22. 全斗焕总统及夫人、侍从副官、和保安人员住在绿岸国家宾馆。其他贵宾包括部长级贵宾则住在因亚湖馆店。

三、在先烈陵墓发生的炸弹袭击

前往陵墓

23. 1983年10月9日的节目开始是10时30分在先烈陵墓的献花典礼。按照计划，来访国宾分三批前往先烈陵墓。第一批包括因亚湖饭店的宾客，先行出发。这批人由副总理兼经济规划部部长 **Suh Suk Joon** 先生率领，于上午10时左右到达先烈陵墓。第二批是从绿岸国家宾馆出发的先行队，与大韩民国大使 **Lee Kae Chul** 同行，大约于10时15分到达先烈陵墓。

24. 主要的总统及随行人员最后出发。全斗焕总统和随行人员于10时22分离开绿岸国家宾馆。他们由缅甸外交部长 **U Chit Hlaing** 和缅甸驻大韩民国大使 **U Kyi Maung** 和一些其他宾客陪同。

炸弹袭击

25. 先行到达的大韩民国的高级贵宾在 **Aung San** 坟前各自站好位置。他们在等候总统一行到达的时候，10时25分，正好在全斗焕总统预定到达前，一枚炸弹在先烈陵墓爆炸了。这次爆炸炸死了大韩民国的十七名官员，其中包括四名阁员，另外又炸伤了十五人。缅甸方面四名官员牺牲了，另有32人受伤。

26. 炸弹爆炸的时候，总统车队正朝先烈陵墓开来。总统车队收到关于炸弹爆炸的无线电讯后，掉头开回绿岸国家宾馆。因此全斗焕总统是幸免于难，因为炸弹爆炸显然是想炸死他的。

27. 同日，缅甸联邦社会主义共和国总统吴山友发表声明如下：

“全斗焕总统先生即就要在仰光先烈陵墓献花之前几分钟，先烈陵墓发生爆炸，导致大韩民国副总理兼经济规划委员会部长 **Suh Suk Joon** 先生阁下，外交部长 **Lee Bum Suk** 先生阁下，商业和工业部长 **Kim Dong Whie** 先生阁下，能源和资源部长 **Suh Sang Chul** 先生阁下，驻缅甸联邦社会主义共和国

大使 Lee Kae Chul 先生阁下以及其他人士等丧生。

吴山友总统代表缅甸联邦社会主义共和国政府和人民及他自己，向全斗焕总统并通过他向大韩民国政府和人民以及这些官员的遗属表示最深切的慰问，他们是死于破坏目前在缅甸联邦社会主义共和国进行国家访问的大韩民国亲善代表团的恐怖主义的卑怯行为。

吴山友总统强烈谴责恐怖主义者企图打击和破坏缅甸联邦社会主义共和国和大韩民国间和谐和友好关系的预谋卑怯行为。 吴山友总统向全斗焕保证，对所有主谋进行这次恐怖主义的可鄙卑怯行为的人决不宽贷。

吴山友总统重申其信念，即这次恐怖主义的卑怯行为绝无妨于两国进一步加强现有友好和合作关系的相互愿望。”

伤 亡

28. 大韩民国贵宾死者名单如下：

- | | |
|-------------------------|---------------|
| (1) Suh Suk Joon 先生 | 副总理兼经济规划委员会部长 |
| (2) Lee Bum Suk 先生 | 外交部长 |
| (3) Kim Dong Whie 先生 | 商业和工业部长 |
| (4) Suh Sang Chul 先生 | 能源和资源部长 |
| (5) Lee Kie Wook 先生 | 财政部副部长 |
| (6) Lee Kae Chul 先生 | 大韩民国驻缅甸大使 |
| (7) Hahm Pyong Choon 博士 | 总统秘书长 |
| (8) Shim Sang Woo 先生 | 民主正义党主席主任秘书 |
| (9) Kang In Hee 先生 | 农业和渔业部副部长 |
| (10) Kim Yong Han 先生 | 科学和技术部副部长 |

- | | |
|-------------------------------|-------------|
| (11) <u>Kim Jae Ik</u> 博士 | 经济事务的总统高级秘书 |
| (12) <u>Ha Tong Sheon</u> 先生 | 海外合作理事会主任 |
| (13) <u>Min Byong Sok</u> 博士 | 总统私人医生 |
| (14) <u>Lee Jai Kwan</u> 先生 | 新闻秘书 |
| (15) <u>Jung Tae Jin</u> 先生 | 保安人员 |
| (16) <u>Lee Joong Hyun</u> 先生 | 新闻记者 |
| (17) <u>Han Kyung Hee</u> 先生 | 先行队保安人员 |

29. 十二人当时丧生。 三人于到达第二号军人医院之后伤重致死。 同日有一人死于接受治疗时。

30. 10月12日财政部副部长 Lee Kie Wook 先生死于美国在菲律宾的克拉克空军基地医院接受治疗时，使大韩民国的死亡人数达十七人之多。 逝世的贵宾在明加拉顿国防事务综合医院和1983年10月11日在机场遗体专机飞回汉城时都曾以全部军礼致敬。

31. 缅甸官员丧生者如下：

- | | |
|-------------------------|----------------------|
| (1) <u>U Tin Kyaing</u> | 新闻刊物公司
博塔塘新闻的资深记者 |
| (2) <u>U Ohn Kyaw</u> | 电影公司
新闻主任 |
| (3) <u>U Aung Naing</u> | 电影公司
制作组人员 |
| (4) <u>U Soe Myint</u> | 记录片司
助理主任 |

32. 前面三位当场死亡。**U Soe Myint** 死于1983年10月13日在仰光综合医院接受伤势治疗时。 受伤的32名缅甸官员中有文化和新闻部长**U Aung Kyaw Myint**和副文化部长**U Than Maung**。

33. 受伤者入第2号军人医院和仰光综合医院，由内外科医生直接照管和亲自监督治疗。 大韩民国的受伤官员后来于1983年10月10日运回汉城和美国在菲律宾的克拉克空军基地医院。

中止总统行程

34. 继先烈陵墓爆炸事件之后，全斗焕立即取消原订行程，于10月9日乘16时35分专机离仰光回朝鲜。 全斗焕总统启程之前与吴山友总统一起访问了第2号军人医院的伤者。

35. 吴山友总统在全斗焕总统即将登机之前亲自交给他一封慰问信。

36. 缅甸政府宣布自1983年10月10日至12日全国举行三天的正式哀悼。 所有政府和官方机构都下半旗庄严哀悼逝世的大韩民国国宾。

四. 缅甸联邦社会主义共和国所采取的行动

即时措施

37. 内政和宗教事务部长**Min Gaung** 少将和人民警察总长在炸弹袭击之后立即赶到现场。 缅甸步枪队第四营的一个警卫队立即在炸坏的陵墓四周布置岗哨，以防闲杂人等进入现场，并使所有证据维持原状。 伤者送往医院；炸坏的建筑物画了图形；出事地点也覆以油布，确保下雨时所有证据保持原状。 同时，城市所有出口通路都设了路障。通过民众和镇区人民议会人员的合作，全镇区进行搜查，确保炸弹爆炸的主谋人不致潜逃。 要求民众警戒，如发现可疑事物，必须报告所属人民议会总部和警察局。

38. 同日在有关警察局开始了破案程序。

调查委员会的调查

39. 缅甸联邦社会主义共和国部长会议于1983年10月10日发布第19/83号通知, 设立一个调查委员会调查与先烈陵墓炸弹爆炸有关的一切问题。

40. 五人调查委员会由下列人员组成:

- | | |
|--|----|
| (1) 内政和宗教事务部长 Min Gaung 少将 | 主席 |
| (2) 国防事务(陆军)副参谋总长 Saw Maung 少将 | 委员 |
| (3) 外交部主任 U Kyaw Khaing | 委员 |
| (4) 国防部国际事务情报处处长 Aung Koe 上校 | 委员 |
| (5) 内政和宗教事务部人民警察总监 U Thein Aung | 秘书 |

大韩民国的特别调查团

41. 大韩民国的14人特别调查团于10月11日到达仰光。后来10月18日因又来了两人, 调查团增至16人。特别调查团由国家规划局副局长 **Park Sae Jik** 先生率领。

42. 特别调查团和缅甸调查委员会的一些委员于10月11日9时50分见面时, 前者提议缅甸和大韩民国组织一个联合调查团。缅甸方面告诉大韩民国的特别调查团说, 调查委员会成立之后已展开了广泛的调查, 并向他们解说不需要进行联合调查。

43. 当大韩民国外交部长 **Lee Won-kyung** 派遣特使来沟通两国政府间的意见时, 缅甸方面强调了同一立场。特使是驻马来西亚大使 **Shim Ki-chul** 先生本人。当特使于1983年10月19日同缅甸外交部长 **U Chit Hlaing** 会谈时, 后者通知他目前已进行的行动, 保证将不遗余力找出罪犯并加以惩罚。缅甸外交部长也表示在该阶段还不能确定犯人, 只有在证据确凿并经验明犯人身份时,

缅甸政府才能采取适当行动。 特使组织联合调查团的提议遭到婉拒。

44. 在所有其他方面，大韩民国的特别调查团在1983年10月11日至11月8日停留缅甸的整个期间获得了一切必要的便利和协助。 缅甸当局进行了它自己的独立调查并将已取得的发展和进展随时通知特别调查团。

捕获朝鲜嫌疑犯

45. 先烈陵墓爆炸事件一星期内，缅甸保安部队捕获了三名朝鲜嫌疑犯，一死两伤。

46. 在Nyaungdan 码头活捉了第一名嫌疑犯。 1983年10月10日21时30分夜班的海滩工人注意到有一可疑人物从 Thaketa 桥方面顺 Pazundaung 小溪飘流而下，只有头部浮出水面。 海滩工人会同区队和人民议会的官员以及当地的工人下水捕获了这名嫌疑犯，该犯进行反抗并企图向逮捕他的人丢手榴弹。手榴弹在他手中爆炸，使他自己和两位工人受了重伤。 该犯被活捉，身上有21件装备，包括自来水笔地雷。 该犯后来经查明是朝鲜人。

47. 1499/83号第一次资料报告提交港口镇区人民警察局，并按照刑法第307条开庭审理被捕的嫌疑犯。

48. 1983年10月11日约7时45分在高木镇区、Thakhutpin 村捕获已死的第二名疑犯。 那天清晨，Thakhutpin 村的渔民 Maung Soe Nyein 向 Thakhutpin 村派出所报告看到村里有两名可疑人物，貌似外国人。派出所的人民警察部队成员和人民议会秘书 U Soe Nyunt 随即开始搜查。 在村中心的小食摊上找到这两名嫌疑犯，带回警察派出所。在进行搜身和审讯时，其中一名嫌疑犯突然丢出一颗手榴弹，攻击逮捕他的人。警察被迫开枪，攻击者被打死，另一人夺路逃走。 打死的一名疑犯身上有49件装备。 他后来也被查明是朝鲜人。 在这方面，10月12日据刑法第302条向高木镇区人民警察局提出266/83号第一次资料报告。

49. 从 **Thakhutpin** 村警察派出所潜逃的嫌疑犯后来于10月12日9时20分被捕。 **Thakhutpin** 村民 **Maung Aye Lwin** 向警察报告说，那天早上在 **Thakhutpin** 和 **Kwinwaing** 村之间的仰光河岸看到那位潜逃嫌疑犯。第90缅甸军团的缅甸陆军 (**Tatmadaw** 人) 和当地人民警察队和工人进行联合搜检。发现潜逃嫌疑犯藏身在一堆飘浮的船只残骸下面，四名士兵冲上去将他制服，并予活捉。逃犯引发手榴弹，炸死三名士兵，炸伤一名。逃犯自己也受了伤，被活活逮住。身上有一支 .25 口径手枪和五发子弹。他后来也查明是朝鲜人。

50. 根据刑法第302条于10月12日向高木镇区人民警察局提交了关于这个事件的第一次资料报告。

五 调查委员会的调查结果

初步报告

51. 1983年10月17日，调查委员会就其调查结果公布了一份初步通告。通告说，调查人员在精通业务的专家的协助下对爆炸事件现场进行了彻底搜查，发现一枚9英寸×6英寸×4英寸的尚未爆炸的炸弹和一枚长8英寸、直径4英寸的圆柱形炸弹，内装炸药和液体燃料。发现的东西还有炸坏了的电池，印刷电路和电容器的碎片，金属弹丸和小型马蹄状磁铁。

52. 调查人员补充说，从两名朝鲜嫌疑犯 (10月11日和12日 分别在 **Thakhutpin** 村附近被捕时，一人已死，另一人还活着) 身上搜出的食品、药物、自来水笔、雷、金属子弹、保险针和手榴弹柄经鉴定与10月10日在 **Pazundaung Creek** **Nyaungdan Jetty** 活捉的那名朝鲜嫌疑犯身上搜到的东西完全相同。

53. 根据从抓住的朝鲜嫌疑犯身上搜到的接收机和发射机以及在爆炸现场找到的印刷电路碎片和电容器型号，调查人员得出的结论是，在先烈陵墓里的爆炸是用遥控引爆的。他们说，所有证据都明确表明，在押的两名朝鲜嫌疑犯和逮捕时已死的那名朝鲜人属于同一小组，正是他们引发了先烈陵墓里的那枚炸弹。

物证

54. 还有一些其他的旁证。专家们发现，在 Nyaungdan Jetty 抓到的那名朝鲜嫌疑犯身上搜到的一包内装四粒胶囊、已经撕破的黄色阿度那 (AC-17) 10 克药片和在 Thakhutpin 村被打死的那名朝鲜嫌疑犯身上发现一包相同的撕破药包 (内装十粒胶囊) 原是同一包药。两处撕破的纸正好吻合，字母凑到一起恰是“阿度那”三个字。

55. 爆炸专家报告，在 Nyaungdan Jetty 和 Thakhutpin 村两处搜到的手榴弹碎片和弹丸不仅属于同一类型，而且是同一工厂出的杀伤手榴弹的组成部分。朝鲜嫌疑犯使用的这些手榴弹和缅甸军队或当地叛乱分子使用的不同，不是靠爆炸时飞出的碎片伤人，而是在手榴弹内装了弹丸，爆炸时击中物体。这些手榴弹的类型和北朝鲜出的一种撞击引爆、导火索延时的手榴弹 (珍氏步兵武器手册 1975 年版第 638 页上有所说明)。从 Nyaungdan Jetty 抓住的朝鲜嫌疑犯和在 thakhutpin 村打死的朝鲜嫌疑犯身上搜到的撞击杆上印有同样的产品号、出厂年份和工厂标志的秘密印记。两枚手榴弹的手柄上都有 141-69-101 的号码。爆炸专家们指出，141 代表产品号码，69 是出厂年份，101 是工厂的秘密代号。

56. 在先烈陵墓发现的爆炸和通讯装置包括爆炸的那枚炸弹的外壳，一枚尚未爆炸的炸弹 (9 英寸 \times 6 $\frac{1}{4}$ 英寸 \times 4 英寸)，一枚香蕉柄形液体燃烧弹 (长 8 英寸、直径 4 英寸)，其中装满了 TNT 粉和液体燃料，炸坏了的电池外壳，印刷线路碎片，金属弹丸和小块马蹄形磁铁。

57. 从朝鲜嫌疑犯身上搜到的通讯设备包括一架小型发射机，——一个电报按键，一套天、地线、一套连在一起的两对12伏电池，一个五波段接收机（中波、短波1、2、3和调频），一副微型耳机，以及UM-3大小的电池。矿石发射机尺寸为3英寸×2英寸×0.9英寸，附有四颗矿石。专家们认为，可以从50英里甚至更远的地方发出信号，依频率和天线种类而定。发射机装有按钮，用以发出起动遥控装置的讯号，或通过无线电侦察装置确定发射地点。

58. 从朝鲜嫌疑犯身上搜到的无线电发射机和接收机以及在先烈陵墓发现的印刷线路板碎片和接收机电容器表明，爆炸的炸弹是用遥控装置引爆的。从朝鲜嫌疑犯身上搜到的通讯设备和在先烈陵墓找到的那些设备是一套匹配的发射机和接收机，用以起动遥控装置。

59. 所有证据确凿地证实，三名朝鲜嫌疑犯是先烈陵墓里残暴的爆炸事件的凶手，而爆炸是用遥控引爆的。

60. 后来安排大韩民国外交部特使 Shim Ki Chul 先生于10月25日11:35分到 Mingaladon 国防军总医院探视并和两名朝鲜嫌疑犯谈话。在场的还有驻仰光外交使团团长、菲律宾大使 Constante Ma Cruz 先生、印度尼西亚大使 Mangku Alam 先生和斯里兰卡大使 Wijenarayana 先生。外交使节们在特使 Shim Ki Chul 先生之前离开了医院。

Kang Min Chul 的供词

61. 在 Thankhutpin 村活捉的朝鲜嫌疑犯住院期间主动要求招供。1983年11月3日，仰光区第七司法委员会主席 Maung Hlang 中校听取了他的供词并录了音。该朝鲜人供称自己叫 Kang Min Chul，28岁，是北朝鲜军队的一名上尉。他的父亲叫 Kang Suk Zun，他的母亲名叫 Kim Oak Sun。

62. Kang Min Chul 说，他是从北朝鲜开城的侦察营来的。他透露，他本人和 Sin Ki Chol (10月11日在 Thakhutpin 村被击毙) 两名上尉加上为首的 Zin Mo 少校(10月10日在 Nyaungdan Jetty 被捕) 组成了一个小组，根据北朝鲜军队 Kang Chang Su 少将的命令，于9月9日乘船从北朝鲜的 Ongyin 出发。1983年9月22日，他们在两名化装成水手的北朝鲜人的帮助下在仰光港口登岸。他们三人秘密躲在两名北朝鲜外交官的家里。两天后，设备和爆炸装置运到了他们的房间里。10月6日，三个人都在 Myepadetha 公园的一棵大树下过了一夜。10月7日凌晨2点，三个人来到先烈陵墓。他们从附近的南门廊爬上先烈陵墓的房顶，在天花板和房顶之间安放了两枚遥控炸弹。他们在附近的一座小山上过了一夜。10月8日晚上，他们三人在 U Wisara 公路上、Shwe Dagon 塔西边一个旧加油站附近的灌木丛里过了一夜。当大韩民国国宾乘坐的一长列车队经过此地驶向先烈陵墓时，小组长 Zin Mo 少校认定这就是总统一行。他用遥控装置在 10:25 分引爆了炸弹。

63. 攻击以后，Zin Mo 自己走了。Kang Min Chul 和 Sin Ki Chol 租了一条舢板跑到了仰光河的对岸。

64. 10月11日，警察对他们二人实施逮捕和搜查时，Sin Ki Chol 进行反抗，向警察扔了一颗手榴弹，结果被炸死。Kang Min Chul 说他逃跑了，但次日躲在附近的一个地方时又被逮捕。

65. Kang Min Chul 招供时在一张仰光地图上指出了他们小组躲藏的那座房子的位置。经查实，那房子地处 Ahlone 区。他自己画了一张房子的平面草图，标明房子左边连着汽车房，可以从汽车房里直接进入房子里面。房子的楼上是他们的卧室，附有一个带淋浴的厕所。卧室隔壁是一间装有吊扇的大房间。Kang Min Chul 还谈到了他们吃的食物和喝的啤酒的牌子。

66. Kang Min Chul 描述的那座房子原来是 Ahlone 区第二希里马路 154 号 A。这座房子的布局和平面的所有细节都和 Kang Min Chul 的描述相吻合。这所房子是朝鲜人民民主共和国大使馆参赞 Chon Chang Hui 和另外两名外交官员的住宅。

67. 11月10日, Kang Min Chul 和仰光区第七司法委员会的成员一起来到第二希里马路 154 号 A 这所房子, Kang 领他们看了他住过的房间和他提到的那种牌子的空啤酒瓶。在这之前, 朝鲜人民民主共和国大使馆的人员已经在缅甸政府请求下于 11月6日离开了仰光。

68. 在11月25日的法庭审讯过程中, Kang Min Chul 再次领仰光区第八司法委员会的主席和委员们来到第二希里马路 154 号 A。在场的还有检方和辩方的律师们。Kang 还带领这一行人去看了从 10月6日到 10月8日他们小组秘密过夜的几个地方, 并解释了炸弹的引爆过程。

69. 缅甸当局认为, Kang Min Chul 的供词在各个方面都由大量确凿的证据加以证实了。

北朝鲜船 M.V. Tong Gonae Gukho 号

70. Kang Min Chul 的口供中提到他们小组是 1983 年 9 月 22 日乘一艘船在仰光上岸的。这一点正好和北朝鲜货船 M.V. Tong Gonae Gukho 号从 9 月 17 日到 24 日停泊在仰光港相吻合。从后几次法庭审讯上由当时在该货船上执勤的缅甸港务人员的证词来看, 毫无疑问 9 月 22 日和两个人一起下船的三名北朝鲜水手就没有人看见他们回来。

71. 属于平壤 Daehung 海运公司的 M.V. Tong Gonae Gukho 号货船于 9 月 17 日 16 时开进仰光港第 6 号 Sule 码头停泊。该船运进了 909 吨货物, 其中包括给陶瓷工业公司的 1375 箱陶瓷制品和给第 2 矿业公司的 7 箱熔锡设备。该船

于9月25日零点15分卸货完毕。虽然它原订9月21日离开仰光港，但它以引擎发生故障为借口于9月21日9点30分驶出港口到 Thilawa 附近的新炸锚地停泊。当时该船提出的请求是需要时间修理引擎，因为该货船将要驶向遥远的亚历山大港。

72. 这条货船于9月24日12时30分离开了港口，讲明驶向亚历山大港。经过查证该船停泊在第6号 Sule 码头和新炸锚地（从9月17日到24日）期间人员离船、登船记录和当时执勤的缅甸官员的证词，可以看出，9月22日13时乘一艘机动舢板、由两名舢板水手驾驶、带行李离开该船的三名北朝鲜水手再没有回船。港务公司管理处第一科运输副经理 U Tin Maung Tun 和港口区警察局副探长 U Tin Myint 在1983年11月24日的法庭审讯上作为原告证人作证时提出了上述证词。

73. 北朝鲜货船 M.V. Tong Gonae Gukho 驶到了斯里兰卡，于9月29日进入科伦坡停泊。据说该船船员要求给予十天左右的时间修理引擎。但斯里兰卡当局基于大韩民国总统全斗焕即将访问斯里兰卡而涉及的安全问题，请该船离开科伦坡。该货船于10月6日离开了科伦坡。一艘斯里兰卡油轮两天后在离科伦坡约二十五公里的 Panadura 海岸外看见这艘货船在斯里兰卡领海航行。10月11日一艘斯里兰卡巡逻艇到这片水域搜寻这条船时，它已不见踪影了。显然它已经离开了斯里兰卡领海。缅甸当局向亚历山大港查询时，该港官员称根本不知道该货船曾在该港内停泊。这条船显然是从斯里兰卡回国了。

74. 9名缅甸职员由于在该货船停靠仰光港口期间玩忽职守而受到起诉。港口区人民警察根据1950年《紧急法》第5条(J)款于1983年10月20日逮捕了这些职员，并提出了《第一份情况报告》对他们加以指责。9名职员中，海关官员 U Tha Tun Aung 和警察局副探长 U Tin Myint 于1983年11月17日获得释放。他们在审讯两名北朝鲜嫌疑犯时出庭作了证。其余的七名

职员根据《保卫国家惩罚捣乱及破坏分子法》第10条(a)款判处60天监禁，从1983年11月18日起至1984年1月16日止。

枪枝证据

75. 从 Kang Min Chul 身上搜出一支比利时造勃朗宁0.25手枪，枪上印有编号459771。国际警察组织在布鲁塞尔和威斯巴登的分局查证并证实，北朝鲜平壤100号的 Zoyang 公司于1975年1月8日购买了这一型号的手枪100支（其中包括编号459771的那支）和15,000发子弹。这笔交易是通过在德意志联邦共和国汉诺威的瑞典军火商 Hans Rudolf 做成的。

外交行动

76. 在对爆炸事件进行彻底调查后，调查委员会于1983年11月4日宣布，根据捕获的一名朝鲜人的供词、缴获的装备和其它有关证据，完全可以证明爆炸事件是这三名朝鲜破坏分子所为；这三名破坏分子是奉朝鲜民主主义人民共和国之命行事的。

77. 调查委员会指出这三名朝鲜人在朝鲜民主主义人民共和国一名是少校，两名是上尉。

78. 在调查委员会宣布调查结果后，缅甸联邦社会主义共和国决定断绝它同朝鲜民主主义人民共和国的外交关系，并不再承认其政府。朝鲜民主主义人民共和国外交使团被要求在1983年11月4日13时之后的48个小时内离开缅甸联邦社会主义共和国。

79. 使团的成员及其家属，男女、儿童共计34人，于1983年11月6日9时35分乘专机离开仰光。

六. 法律行动: ZIN MO 和 Kang Min
Chul 的审判

80. 1983年11月22日至12月9日, 设在敏加拉多恩 (Mingaladon) 的仰光省第八高等法院对 Zin Mo 和 Kang Min Chul 进行了六次审讯。

81. 仰光省第八高等法院由下述人员组成:

- | | |
|-------------------------------------|-----|
| (1) Maung Maung Aye 中校, 仰光省法官委员会主席; | 审判长 |
| (2) U Myat Toe, 省法官委员会法官; | 法官 |
| (3) U Tin Nyunt, 省法官委员会法官; | 法官 |

82. 就下述案件对 Zin Mo 和 Kang Min Chul 进行起诉:

- (a) 第10/83号刑事案件: 根据刑法第302(1)(b)/34条, 就1983年10月9日先烈陵墓爆炸事件对 Zin Mo 和 Kang Min Chul 进行起诉;
- (b) 第11/83号刑事案件: 根据刑法第307条, 对 Zin Mo 进行起诉; 指控他于1983年10月10日在 Nyaungdan Jetty 企图杀害并致使3名当地人受伤。
- (c) 第12/83号刑事案件; 根据刑法第307/114条, 对 Kang Min Chul 进行起诉, 指控他于1983年10月11日在 Thakhutpin 村警察哨所用手榴弹炸伤人民警察部队的3名成员;
- (d) 第13/83号刑事案件: 根据刑法第302/307条, 对 Kang Min Chul 进行起诉, 指控他于1983年10月12日在 Thakhutpin 和 Kwinwaing 之间用手榴弹炸死缅甸陆军 (Tatmadawmen) 3名士兵;
- (e) 第14/83号刑事案件: 根据武器管制法第19(f)款, 对 Kang

Min Chul 进行起诉，指控他持有装备灭声器和五发子弹的 25 口径手枪；

(f) 第 15 / 83 号刑事案件：根据武器管制法第 19(f) 条，对 Zin Mo 进行起诉，指控他持有一枚饵雷。

83. 两名被告—Zin Mo 和 Kang Min Chul 被指派了一位辩护律师，由缅甸政府任命。根据《宪法》第 102 条和《人民议会审判法》第 8 条，审判程序中使用的是缅甸语，必要时将缅甸语翻译成英语和朝鲜语。在审讯开始和结束时，首先用缅甸语宣读了对被告的指控，用英语对其加以解释，然后译成朝鲜语。

84. 法庭对 23 名证人进行询问。

85. 在提出指控之前，被告被询是否犯下上述罪行或是否要进行任何辩护。Kang Min Chul 对所有四项指控供认不讳。Zin Mo 沉默不语，未作任何回答。

86. 仰光省第八高等法院于 1983 年 12 月 9 日作出如下判决：

(a) 第 10 / 83 号刑事案件：Zin Mo 和 Kang Min Chul 犯有被控的罪行，根据刑法第 302(1)(b) / 34 条，二人均判处死刑；

(b) 第 11 / 83 号刑事案件 Zin Mo 犯有被指控罪行，根据刑法第 307 条，判处无期徒刑；

(c) 第 12 / 83 号刑事案件：Kang Min Chul 犯有被控的罪行，根据刑法第 307 / 114 条，判处无期徒刑；

(d) 第 13 / 83 号刑事案件：Kang Min Chul 犯有被控的罪行，根据刑法第 302(2) 条，判处无期徒刑；

(e) 第 14 / 84 号刑事案件：Kang Min Chul 犯有被控的罪行，根据武器管制法第 19(f) 条，判处三年有期徒刑；

(f) 第 15 / 83 号刑事案件：Zin Mo 犯有被控的罪行，根据武器管制法第 19(f) 条，判处三年有期徒刑。

87. 根据第 11/83 和 15/83 号刑事案件分别判处 Zin Mo 的无期徒刑和三年有期徒刑将合并执行；根据第 12/83、13/83 和 14/83 号刑事案件分别判处 **Kang Min Chul** 的两项无期徒刑和一项三年有期徒刑将合并执行。

七. 结论

88. 从本文件所提供的关于 10 月 9 日在先烈陵墓发生的爆炸事件及间接情况的事实经过来看，显然有足够的确凿证据证明，爆炸事件是三名朝鲜人奉朝鲜民主主义人民共和国当局之命进行的。这三名朝鲜人乘坐一艘北朝鲜货船在仰光上岸，被北朝鲜使馆的一些成员掩护起来。因而，朝鲜民主主义人民共和国不能声称它对爆炸事件不负责任。

89. 此外，爆炸事件显然主要是针对大韩民国的官员的。他们当时正以官方身份对缅甸进行正式访问。依照国际法，他们应不受任何侵犯并享有特殊保护。

90. 不幸的是，爆炸事件是由外界因素引起的，不太可能加以逆料。事实上，尽管按照以前在同样场合同样条件下的做法采取了一切保卫措施，爆炸事件还是发生了。

91. 爆炸事件不仅造成许多无辜的人的死亡，并使许多人受伤，而且严重破坏了旨在实现以维持国际和平与秩序、加强国际安全。并促进各国普遍福利为目的的国际合作的途径。

92. 爆炸事件的性质是严重的；国际社会必须通过这些受到国际保护的人来进行工作，对他们进行谋害损害了国际社会的重大利益；必须阻止这类谋害行为。鉴于上述各点，缅甸联邦社会主义共和国认为它就爆炸事件采取的措施是必要而合理的。

93. 缅甸联邦社会主义共和国政府认为把这件严重影响到各国间的和平关系与合作的独特外交事件公布于国际社会是恰当的；但它决不希望，这一事件卷入无益的政治论战之中。

- - - - -